



17 Hashiv'a Street, Netanya. Tal Golani's grandparents' private home stands there, still containing their furniture and objects, although they passed away several years ago. The area of the house and surrounding garden is the starting point for **Habitat**, Golani's series of paintings.

Golani began the paintings during the Corona lockdowns, working intuitively and freely, without defining the series or thinking about a future exhibition. She depicted rooms and corners from the house that were integral to her childhood experiences, now abandoned. As the series unfolded, they became liberated from both painterly and emotional processes: her repeated attempts at painting figurative details from the inside of the house and her personal link to them, replacing her personal-nostalgic gaze with that of a researcher examining architectural aspects of the site. This is the same gaze she adopted in her previous painting series of abandoned public spaces.

Golani the grownup painter takes a renewed look at her childhood landscape, the self-evident backdrop to her life as a young girl. It seems that with her gaze of a contemporary researcher she examines her grandparents' home as a habitat. She documents her impressions on canvas of her architect grandfather's sculptures and reliefs, her engineer grandmother's drafting table, and from their design choices as an arena for learning about their lives, businesses, and aesthetic preferences.

The paintings in the series express the intermediary space between the machine (the documenting camera) and the spirit (personal memory). The images are frozen yet unraveled at the same time. At first glance, it seems that the "documentation" strives for precision, to be true to the original, objective and emotionless, among other factors due to its changing cool, bluish tonality. A second glance exposes the loose hand with the personal touch trying to grasp the elusive memory of what is gone but remains imprinted on the artist's soul.

The desire to breathe life into the house is especially evident in the wall of birds in the exhibition, inspired by the artist's grandfather's sculptures. Golani used masking tape to trace the outlines of the bird sculptures that were hanging on the walls, replicating them to form a flock. The masking tape which Golani usually uses to plan her carefully-made paintings, here becomes light, volumetric sculptural material, seemingly completing the process of liberation and farewell.

קבל עדה שנות תופיה גד וודה טאל גולני, וביניהם מאל זאל סאמאדא חתי היום, מע האתא והאגראז התי קאנט להמה פי חיאתהמה. פזאא הבית והחדיקה המחיטה בה מה נקטה אנטלאק סלסלה רסומאט גולני, **הביט**.

בדאט גולני רסמ הזה סלסלה חלאל פזרה האגלאק בסבב הקורונה בשכל מכנף וחר, בדון משרוע מחדד או מערז פי האפק. רסמת גרף וזואיא דאחל הבית הזי קאן גרזא לא יתגרזא מן פזולתה ואשבח היום מהגורא. כלמא תוסעת סלסלה הרסומאט תחררת חזות הרסמ והעאופה על חד סווא: התגרה המתקרה לרסמ תפאסיל תצוירה מן דאחל הבית והעלאקה השכסיה מע הבית. יתבדל המנזור החיני השכסיה אל מנזור הבאחה התי תפחז גואנב מעמאריה. הו המנזור נפסה הזי איתדה פי סלסלה רסומאטה הסאבה, רסומאט לפזאאט עמה מהגורה.

גולני הבלגה, הרשמה, תעיד הנזר מן גיד פי משדה פזולתה, הזי קאן בנזרה קפנה חלפיה בדיהיה לאחדא חיאתה. יבדו אנה תתגה מן מנזורה הבחי החלי אל דרסה בית גדה וחדתה קהינות, מופן בייטי פהי תותק על קמאש אנטפאעהא מן מנחותא ונפוזש גדה הזי קאן מהנדשא מעמאריא, ען טאולה תחפיתאט גדתה התי קאנט מהנדסה, וחיראתהם התכסיהה פי הבית, קפזאא לתעלמ ען חיאתהם, אנטפלאתהם ואפזליאתהם החמאיה.

תקדם לוחאט הזה סלסלה תעביזא ללוסאטה בין האלה (הקמירה התי תותק) והרוח (הזכרה השכסיה). הסור מתגמה ופי הזקת נפסה מתפקקה. פי נזרה אוליה יבדו אן "התותיק" יסעי אל הדקה, מפיאקא ללאصل, מוזועי וחאל מן העואפ, וזמן אזור אחר בסבב הלון הזרק הבלד על נגמיהה המתגירה. בנזרה תאניה תתכשף היד המתחרה, השכסיה, התי תסעי לתמסק בלזכרה המתמלטה למה מצי ולמ יעד מערושא פי רוח הפתאנה.

תתגלי רעה בל חיאה פי המנזר בשכל אכזר וזוחא פי גדרא הפיור פי המערז, והזי אסטוחי מן מנחותא גדה. בואסטה אסטחאם שריט לאצק, תתקצי גולני מנחותא הפיור המעלקה על גדרא המנזר, ותנסח הסור מן גדידה על שכל סרב פיור. השריט הלאצק, הזי תסטחמה עדה לתחפית רסומאטה הדקיפה, יתחול הנה אל מדה נחתי, חקיפה דאט חזמ. יבדו אן הזה אגראז יסטמכל עמליה התחיר והאנעאק.

פוסטר מלשק Poster

האח של סבתא, צבעי שמן על בד
אח גדי, אלוואן זיניתה על קמאש
Grandma's Fireplace, Oil on canvas

2021
200X210



תבליט של סבא (פרטים), מסקוניתייפ וצבעי שמן על עץ
נקש גדי (תפאסיל), שריט, לאצק ואלוואן זיניתה על חשב
Grandpa's Relief, Duct tape, oil on wood

2021
מידות משתנות, מפיאס חלפיה, Dimensions variable



חזמת הקיר של סבא, צבעי שמן על בד
חזמ גדרא גדי, אלוואן זיניתה על קמאש
Grandpa's Garden Wall Stamp, Oil on canvas

2021
200X210



שולחן השרטוט של סבתא, צבעי שמן על בד
טאולה תחפית גדי, אלוואן זיניתה על קמאש
Grandma's Drafting Table, Oil on canvas

2021
200X210



Tal Golani | Habitat

Curator: Tamar Gispan-Greenberg

Producer: Orpaz Horn

October- December 2021

Leaflet

Hebrew editing: Ruthi Megides

Arabic translation: Nawaf Atamnah

English editing: J. Appleton

The New Gallery — Artists' Studios at Teddy Stadium, Visual Art Division, Arts and Culture Department, Jerusalem Municipality

Director and Curator: Tamar Gispan-Greenberg

Measurements are given in centimeters, height x width

All photos are courtesy of Tal Nisim

טל גולני | הייבט

הקימה: תמר גיספאן-גרניברג

המנטה: אורפז הורן

תשרין האול - קאנון האול 2021

קראסה

התחיר העברי: רוטי מהגידס

התרגמה הערבית: נוואף אתאמנה

התרגמה האנגלית: יהודית אפלטון

הגלריה החדשה — סדנאות האמנים טדי של המחלקה לאמנות פלסטית, האגף לתרבות ואמנויות, עיריית ירושלים

ניהול ואוצרות: תמר גיספאן-גרניברג

המידות נתונות בסנטימטרים, רוחב x גובה

התצלומים באדיבות טל ניסים

טל גולני | הביט

אוצרת: תמר גיספאן-גרניברג

מפיקה: אורפז הורן

אוקטובר - דצמבר 2021

דפדת

עריכת הטקסט בעברית: רוטי מהגידס

תרגום לערבית: נוואף אתאמנה

תרגום לאנגלית: יהודית אפלטון

הגלריה החדשה — סדנאות האמנים טדי של המחלקה לאמנות פלסטית, האגף לתרבות ואמנויות, עיריית ירושלים

ניהול ואוצרות: תמר גיספאן-גרניברג

המידות נתונות בסנטימטרים, רוחב x גובה

התצלומים באדיבות טל ניסים